

NXR/RF-1200 How to Replace Front Air Intake and Cautions

NXR/RF-1200 Instructions et précautions de remplacement de la ventilation frontale

Cautions:

1. Be careful not to scratch a surface of a shell when removing ventilation parts.
2. Performance of a double sided tape deteriorates when repasted.
3. To maintain protection performance of a helmet, do not fix ventilation parts in unexpected positions.
4. Don't use benzene, thinner, gasoline, glass cleaner, or any other organic solvents in maintenance. Otherwise, parts may be damaged.

When removing front air intake of NXR/RF-1200, insert a flat tool such as flat head screwdriver into a gap between a shutter and a shell as per Drawing 1 and peel off double sided tape. Remove debris of double sided tape, dust or oil on a shell. But, maintain adhesive in a hole of A as per Drawing 3.

When fixing, apply a silicone oil a little on a slanting lined area as per Drawing 2 and peel off a protection film of double sided tape. Keep a shutter in a open position, insert projections of a reverse side of a base into 2 holes of a shell and affix a base to a shell adjusting an absorption hole to a hole of a shell as per Drawing 3. Press a double sided tape firmly. Make sure that there is no gap between ventilation parts and a shell as per Drawing 4. Also, make sure that a shutter opens and closes smoothly after fixed.

*Silicone oil is included in an accessory packet which comes with the helmet.

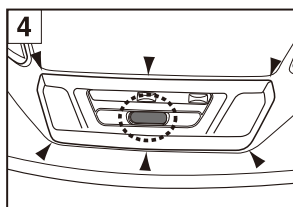
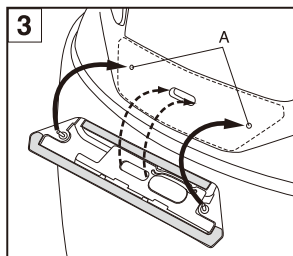
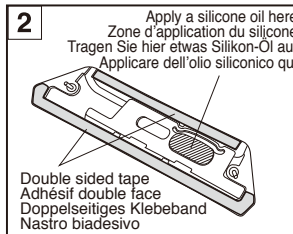
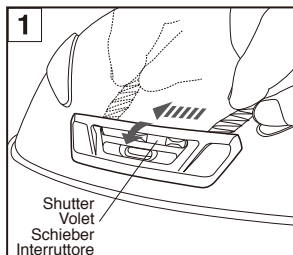
Attention:

1. Prenez garde à ne pas rayer la surface de la coque lors de l'extraction des ventilations.
2. L'adhésif double-face n'adhérera pas correctement s'il est décollé et recollé.
3. N'installez les ventilations qu'à leur emplacement d'origine afin de ne pas affecter les performances de sécurité du casque.
4. Ne pas utiliser de benzène, diluant, essence, produit à vitre ou tout autre solvant organique lors de l'entretien afin de ne pas endommager les pièces.

Pour retirer la ventilation frontale du NXR/RF-1200, insérez un outil fin de type tournevis plat dans l'espace entre la coque et le volet de ventilation, comme indiqué sur le schéma 1, et décollez l'adhésif double face. Retirez les résidus d'adhésif, de poussière ou de lubrifiant de la surface de la coque, mais laissez l'adhésif dans l'orifice A, comme indiqué dans le schéma 3.

Avant de poser la ventilation, appliquez un peu de silicone sur la partie coulissante du volet, comme indiqué sur le schéma 2, et retirez le film de protection de l'adhésif double face. Laissez le volet en position ouverte, et insérez les deux tiges latérales dans les orifices de la coque, comme indiqué sur le schéma 3. Appuyez fermement au niveau de l'adhésif. Assurez vous qu'aucun espace n'est visible entre la ventilation et la coque, comme le montre le schéma 4. Vérifiez également que le volet s'ouvre et se ferme correctement après avoir installé la ventilation.

*L'huile silicone est incluse dans le sachet d'accessoire livré avec le casque.



NXR/RF-1200 Wie man den vorderen Lufteinlass ersetzt und andere Vorsichtsmaßnahmen

NXR/RF-1200 Come rimuovere la presa aria frontale e relative precauzioni

Vorsichtsmaßnahmen:

1. Achten Sie darauf, dass die Helmschalenoberfläche beim Entfernen der Lüftungsteile nicht zerkratzt wird.
2. Die Performance von doppelseitigem Klebeband verschlechtert sich, wenn es zum wiederholten Male benutzt wird.
3. Um die Schutzleistung eines Helms aufrechtzuerhalten, befestigen Sie keine Lüftungsteile dort, wo sie nicht hingehören.
4. Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner, Glasreiniger oder andere organische Lösungsmittel im Rahmen der Instandhaltung. Andernfalls können Teile beschädigt werden.

Fall Sie einen vorderen Lufteinlass eines NXR/RF-1200 entfernen möchten, führen Sie ein flaches Werkzeug, wie etwa einen flachen Schraubendreher, in einen Spalt zwischen dem Lüftungsschieber und der Helmschale, wie in Zeichnung 1, ein und entfernen das doppelseitige Klebeband. Entfernen Sie alle Ablagerungen von doppelseitigem Klebeband, Staub oder Öl von der Helmschale. Behalten Sie dennoch ruhig etwas Klebstoff in den Löchern A, wie in Zeichnung 3 gezeigt.

Bei der Befestigung tragen Sie ein wenig Silikon-Öl auf der schrägen Fläche, wie in Zeichnung 2 gezeigt, auf und ziehen danach den Schutzfilm vom doppelseitigem Klebeband ab. Halten Sie den Lüftungsschieber in geöffneter Position und führen die beiden Zapfen in die Löcher (A) in der Helmschale ein. Befestigen Sie danach die komplette Einheit auf der Helmschale, indem Sie das Lufteinlassloch mit der Öffnung in der Helmschale, wie in Zeichnung 3, aufsetzen. Pressen Sie danach das doppelseitige Klebeband gleichmäßig an. Stellen Sie sicher, dass keine Lücke zwischen der Lüftungseinheit und der Helmschale entsteht, wie in Zeichnung 4 gezeigt. Stellen Sie außerdem sicher, dass der Lüftungsschieber sich nach dem Befestigen leicht öffnen und schließen lässt.

*Silikon-Öl ist in jedem Zubehör-Paket enthalten, dass mit dem Helm geliefert wird.

Precauzioni:

1. Fate attenzione a non danneggiare la superficie della calotta durante la rimozione.
2. Le proprietà di un biadesivo sono compromesse in caso di reincollaggio.
3. Per mantenere invariate le prestazioni non fissare i component in posizioni diverse.
4. Non utilizzare benzene, solvent, petrol, pulitori per vetri, o qualsiasi altro sgrassatore per la manutenzione, per evitare il danneggiamento dei componenti.

Per rimuovere la presa d'aria del NXR/RF-1200, interporre uno strumento piatto come un cacciavite piano, nella fessura tra il basculante e la calotta, come per Figura 1 e scollare la pellicola biadesiva. Rimuovere eventuale corpi estranei sulla calotta. Non rimuovere il collante nei fori come in Figura 3.

Prima dell'installazione, applicare un po' di olio siliconico nelle scanalature come in Figura 2 e rimuovere la pellicola del biadesivo. Mantenere la presa aperta e far entrare le guide sulla parte posteriore della presa d'aria nei fori sulla calotta come in Figura 3. Premere energicamente. Assicurarsi che non ci siano spazi tra calotta e presa d'aria come da Figura 4. Inoltre controllare che la presa d'aria si apra correttamente dopo l'applicazione.

*L'olio siliconico è incluso in un kit di accessori di serie con il prodotto.

SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE 8th Floor, PMO Akihabara Kita, 1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION 3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A. Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

SHOEI Distribution GmbH Elisabeth-Selbert-Straße 13, 40764 Langenfeld, Germany Tel: +492173 39975-0 Fax: +492173 39975-66

SHOEI EUROPE Distribution SARL 21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

SHOEI ITALIA SRL Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy Tel: +39 02 8905 4626 Fax: +39 02 4892 8522

NXR/RF-1200

Cómo reemplazar la entrada de ventilación frontal y precauciones a tomar

NXR/RF-1200

Como substituir a entrada de ar dianteira e precauções

Precauciones:

1. Tenga cuidado de no rayar la superficie de la calota al retirar piezas de ventilación.
2. El rendimiento de una cinta adhesiva de doble cara se deteriora cuando se vuelve a pegar.
3. Para mantener el rendimiento de la protección de un casco, no ajuste piezas de ventilación en posiciones no concebidas para ello.
4. No use benceno, diluyente, gasolina, productos para limpiar cristales ni cualquier otro disolvente orgánico durante el mantenimiento. En caso contrario, algunas piezas podrán resultar dañadas.

Precauções:

1. Ao remover os componentes de ventilação, ter o cuidado de não arranhar a superfície da parte exterior.
2. O desempenho da cola de dupla face piora quando é colada pela segunda vez.
3. Para manter o desempenho de proteção do capacete, não fixar componentes de ventilação em posições não previstas.
4. Na manutenção, não usar benzina, diluente, gasolina, detergente limpa-vidros ou quaisquer outros solventes orgânicos; caso contrário, os componentes poderão ser danificados.

Al retirar la entrada frontal de aire del NXR/RF-1200, inserte una herramienta plana, como por ejemplo un destornillador de cabeza plana en una ranura entre el obturador y la calota tal y como se muestra en el dibujo 1, y retire la cinta adhesiva de doble cara. Elimine los restos de cinta adhesiva de doble cara, polvo o aceite de la calota. No obstante, mantenga el adhesivo en un orificio de A tal y como se muestra en el dibujo 3.

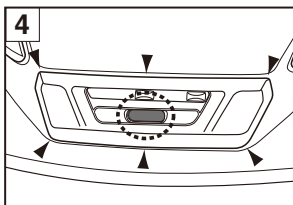
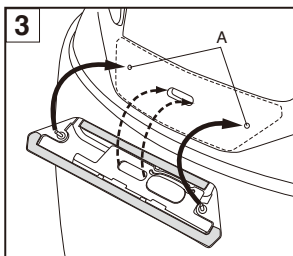
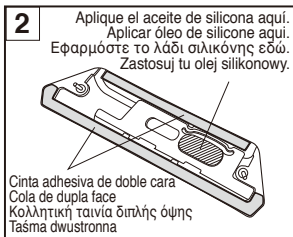
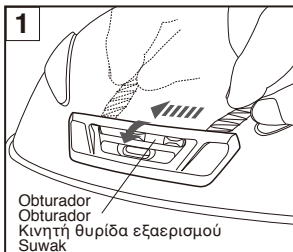
Durante la fijación, aplique un poco de aceite de silicona en una línea oblicua tal y como se muestra en el dibujo 2, y retire una lámina protectora de la cinta adhesiva de doble cara. Mantenga un obturador en posición abierta, inserte los salientes del lado interior de la base en 2 orificios de la calota, y fije la base a la calota ajustando los orificios de absorción a los orificios del casco, tal y como se muestra en el dibujo 3. Presione con fuerza la cinta adhesiva de doble cara. Asegúrese de que no queda ninguna ranura entre las piezas de ventilación y la calota, tal y como se muestra en el dibujo 4. Asimismo, cierre suavemente una vez fijado.

*El aceite de silicona se incluye en el paquete de accesorios suministrado con el casco.

Para remover a entrada de ar dianteira do NXR/RF-1200, inserir uma ferramenta plana, por exemplo, uma chave de fendas de lâmina chata na folga entre o obturador e a parte exterior, como indicado na figura 1 e remover a cola de dupla face. Remover os resíduos da cola de dupla face, bem como pó ou óleo da parte exterior. Contudo, manter o adesivo no orifício A, como indicado na figura 3.

Para fixar, aplicar um pouco de óleo de silicone na área linear inclinada como indicado na figura 2 e remover a película de proteção da cola de dupla face. Manter o obturador em posição aberta, inserir projeções do lado contrário da base em 2 orifícios da parte exterior e fixar a base à parte exterior, ajustando o orifício de absorção ao orifício da parte exterior, como indicado na figura 3. Pressionar firmemente a cola de dupla face. Certificar-se de que não há folga entre os componentes de ventilação e a parte exterior, como indicado na figura 4. Garantir também que o obturador abre e fecha bem após a fixação.

*O óleo de silicone é fornecido na embalagem de acessórios que vem com o capacete.



NXR/RF-1200

Αντικατάσταση της μπροστινής εισαγωγής αέρα και ενδείξεις ασφαλείας

Ενδείξεις ασφαλείας:

1. Προσέξτε να μη γρατζουνήσετε την επιφάνεια του κελύφους κατά την αφαίρεση εξαρτημάτων του συστήματος εξαερισμού.
2. Η κολλητική ταινία διπλής όψης χάνει την κολλητική της ιδιότητα όταν ξεκολληθεί και κολληθεί ξανά.
3. Προκειμένου να διατηρηθεί η προστασία που παρέχει το κράνος, μη σταθεροποιείτε εξαρτήματα συστήματος εξαερισμού παρά μόνο εκεί που προβλέπεται.
4. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζόλιο, διαλυτικά, βενζίνη, καθαριστικά τζαμινών ή άλλα οργανικά απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη ζελατίνα. Προκαλούν ζημιά στα εξαρτήματα.

Για να αφαιρέσετε την μπροστινή εισαγωγή αέρα του κράνους NXR/RF-1200 εισχωρήστε ένα επίπεδο αντικείμενο όπως π.χ. ένα κατσαβίδι με επίπεδη μύτη στο κενό μεταξύ της θυρίδας εξαερισμού και του κελύφους, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 1, και αφαιρέστε την κολλητική ταινία διπλής όψης. Αφαιρέστε τις ακαθαρσίες από την κολλητική ταινία διπλής όψης καθώς και τη σκόνη ή τα υπολείμματα λαδιού από το κέλυφος. Διατηρήστε ωστόσο την ταινία στο σημείο της τρύπας A, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 3.

Κατά την τοποθέτηση, εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα λαδιού σιλικόνης στο σημείο που απεικονίζεται στην εικόνα 2 και αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την κολλητική ταινία διπλής όψης. Με τη θυρίδα μισάνοιχτη εισχωρήστε τις εξοχές από την πίσω πλευρά της βάσης στις 2 τρύπες του κελύφους και τοποθετήστε τη βάση στο κέλυφος, ευθυγραμμίζοντας μία εσοχή βίδας με μία τρύπα κελύφους, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 3. Πιέστε με δύναμη την κολλητική ταινία διπλής όψης. Σιγουρευτείτε ότι δεν υπάρχει κενό μεταξύ των εξαρτημάτων του συστήματος εξαερισμού και του κελύφους, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 4. Σιγουρευτείτε ότι η θυρίδα ανοιγοκλείνει καλά μετά την τοποθέτηση.

*Στη συσκευασία αγοράς του κράνους θα βρείτε ένα πακέτο με εξαρτήματα και με λάδι σιλικόνης.

NXR/RF-1200

Wymiana przedniego wlotu powietrza i uwagi

Uwagi:

1. Usuwając części wentylacyjne należy uważać, by nie zadrapać powierzchni skorupy kasku.
2. Skuteczność dwustronnej taśmy zmniejsza się, jeżeli została ona ponownie wklejona.
3. Aby zachować ochronne działanie kasku, nie należy mocować części wentylacyjnych w nieprzewidzianych pozycjach.
4. Do konserwacji nie stosować benzyny czystej ani paliwowej, rozcieńczalników, płynów do szyb ani innych rozpuszczalników organicznych, gdyż części mogą zostać uszkodzone.

Wyjmując przedni wlot powietrza NXR/RF-1200, włóż płaskie narzędzie, np. płaski wkrętak do szczeliny między suwakiem a skorupą jak na rys. 1 i usuń dwustronną taśmę. Usuń ze skorupy resztki taśmy, kurz lub tłuszcz. Zachowaj klej w otworze A według rys. 3.

Mocując osłonę posmaruj ukośnie zakreskowaną powierzchnię wg rys. 2 małą ilością oleju silikonowego i ściągnij folię ochronną z taśmy dwustronnej. Ustaw suwak w pozycji otwartej, wsuń wypusty na odwrocie osłony do 2 otworów w skorupie i przymocuj osłonę do skorupy, ustawiając otwór wlotowy równo z otworem w skorupie wg rys. 3. Mocno docisnij dwustronną taśmę. Między częściami wentylacyjnymi a skorupą kasku nie powinno być szczeliny, patrz rys. 4. Upewnij się, czy po zamocowaniu suwak lekko zamyka się i otwiera.

*Olej silikonowy zawarty jest w opakowaniu z osprzętem, dołączonym do kasku.